



Vicerrectorado de Postgrado y Doctorado

Enseñanzas Propias

1164

Traducción Audiovisual aplicada a la Subtitulación y al Doblaje

Organiza

Consejo Dirección

Dirección del curso

Rafael López-Campos Bodineau

Filología Alemana

Consejo de Dirección

Rafael López-Campos Bodineau

Filología Alemana

María José Chaves

Ana Medina Reguera

Comisión Académica

Rafael López-Campos Bodineau

Filología Alemana

María Borrueco Rosa

Filología Alemana

María José Chaves

Ana Medina Reguera

Objetivos de los Estudios

1. Ofrecer a los titulados en las distintas ramas de la filología/traducción/ciencias de la información/imagen y sonido una formación detallada y específica en técnicas de subtitulación convencional y de subtitulación para personas sordas.
2. Ofrecer a los titulados en las distintas ramas de la filología/traducción/ciencias de la información/imagen y sonido una formación detallada y específica en técnicas de ajuste cinematográfico.
3. Ofrecer a los titulados en las distintas ramas de la filología/traducción/ciencias de la información/imagen y sonido una formación detallada y específica en técnicas de doblaje, así como en técnicas de audiodescripción para invidentes.



Vicerrectorado de Postgrado y Doctorado Enseñanzas Propias

Información

Decanato Facultad de Filología

Teléfono

954556923

Fax

954560439

e-mail de información: mastradu@us.es

Título propio que se oferta:

680

Master Universitario en Traducción Audiovisual aplicada a la Subtitulación y al Doblaje

PREINSCRIPCIÓN: Del

15/09/06 al

15/10/06

Inicio del curso:

20/11/06 Finalización:

30/09/08

Titulación requerida:

Las exigidas para este tipo de enseñanzas.

Plazas/Precios

Créditos:

50 Plazas. Mínimo:

10 Plazas. Máximo:

75

Precio matrícula:

1.686,00 €

El precio de la matrícula que se indica incluye los precios de Secretaría (apertura de expediente, expedición de carnet y, una vez superado el curso, expedición del correspondiente Título o Diploma, en su caso).

Materias (Horas teóricas/Horas prácticas)

Subtitulación y doblaje: desarrollo teórico y fundamentos teóricos	25	25
Prácticas de traducción aplicada a la subtitulación	25	25
Prácticas de traducción aplicada al doblaje	25	25
Doblaje y subtitulación de cine	25	25
Doblaje y subtitulación de documentales	25	25
Técnicas de ajuste	25	25
Prácticas de doblaje	25	25
Prácticas de subtitulación para deficientes auditivos	25	25
Prácticas de audiodescripción para invidentes	25	25
Medios audiovisuales	25	25



Vicerrectorado de Postgrado y Doctorado

Enseñanzas Propias

Título propio que se oferta:

892

Experto Universitario en Traducción Audiovisual aplicada a la Subtitulación

PREINSCRIPCIÓN: Del 15/09/06 al 15/10/06
Inicio del curso: 20/11/06 **Finalización:** 30/09/08

Titulación requerida:

Las exigidas para este tipo de enseñanzas.

Plazas/Precios

Créditos: 25 | **Plazas. Mínimo:** 10 **Plazas. Máximo:** 75
Precio matrícula: 556,00 €

El precio de la matrícula que se indica incluye los precios de Secretaría (apertura de expediente, expedición de carnet y, una vez superado el curso, expedición del correspondiente Título o Diploma, en su caso).

Materias (Horas teóricas/Horas prácticas)

Subtitulación y doblaje: desarrollo teórico y fundamentos teóricos	25	25
Prácticas de traducción aplicada a la subtitulación	25	25
Doblaje y subtitulación de cine	25	25
Doblaje y subtitulación de documentales	25	25
Prácticas de subtitulación para deficientes auditivos	25	25



Vicerrectorado de Postgrado y Doctorado

Enseñanzas Propias

Título propio que se oferta:

893

Experto Universitario en Traducción Audiovisual aplicada al Doblaje

PREINSCRIPCIÓN: Del 15/09/06 al 15/10/06
Inicio del curso: 20/11/06 **Finalización:** 30/09/08

Titulación requerida:

Las exigidas para este tipo de enseñanzas.

Plazas/Precios

Créditos: 25 | **Plazas. Mínimo:** 10 **Plazas. Máximo:** 75
Precio matrícula: 856,00 €

El precio de la matrícula que se indica incluye los precios de Secretaría (apertura de expediente, expedición de carnet y, una vez superado el curso, expedición del correspondiente Título o Diploma, en su caso).

Materias (Horas teóricas/Horas prácticas)

Prácticas de traducción aplicada al doblaje	25	25
Técnicas de ajuste	25	25
Prácticas de doblaje	25	25
Prácticas de audiodescripción para invidentes	25	25
Medios audiovisuales	25	25